4. Le moment où l’on reçoit les vœux

« Un vœu est obtenu en plusieurs étapes :  
La graine en est d’abord plantée par la consécration des trois portes,

L’engagement à le tenir est ensuite clairement médité,

Il est consacré,

Enfin, il est développé et amené à la perfection au moment où est conférée la phase principale de l’initiation.

 » D’une manière générale, la réception des vœux débute par la consécration des trois portes du disciple en les trois vajras [42]. Les vœux commencent alors à prendre vie mais seront pleinement établis que lorsque l’initiation finale des supports symboliques correspondante au Tantra de la classe dont elle relève arrive à sa complétion

D’une manière générale, la réception des vœux débute par la consécration des trois portes du disciple à l’emplacement de ses trois vajras[i]. Les vœux commencent alors à prendre vie mais ne seront pleinement établis qu’au moment où l’initiation finale des supports symboliques correspondant au Tantra de la classe dont elle relève arrivera à son plein achèvement.  
[i] Les trois vajras (rdo rje gsum) sont : le corps vajra, la parole vajra et l’esprit vajra. Dans ce contexte

« vajra » est souvent traduit par « adamantin » : le corps adamantin, etc. Les vœux du mantra s’actualisent de la manière suivante : La graine en est plantée par la consécration des trois portes du disciple en les trois vajras. Ils sont ensuite clairement visualisés par la triple répétition de l’engagement à tenir les vœux des cinq Familles de Bouddhas ; Ils sont consacrés par l’invitation des divinités de sagesse primordiale.

Durant la phase principale de l’initiation, en conférant les cinq initiations de la conscience éveillée et l’initiation de la conduite supérieure[i], chacun des cinq agrégats – les objets manifestés – et, en sixième, la nature des phénomènes voilée d’impuretés, sont consacrés en correspondance avec les cinq Familles de Bouddha et, en sixième, avec Vajrasattva[ii].

Les vœux seront grandement développés par l’initiation du vase, qui purifie des impuretés de la saisie des apparences ordinaires. Tous les univers – les contenants stables – et les êtres qui s’y meuvent apparaissent alors comme le déploiement du mandala des champs purs et des divinités.

Leurs qualités sont pleinement développées et amenées à leur perfection par ce qui suit :  
Après avoir reçu les trois initiations supérieures[i] et suprêmes qui purifient les impuretés de l’attachement au caractère sublime du divin, tout le samsara et le nirvana sera libéré en la grande sagesse primordiale de l’union de la félicité avec la vacuité. Ainsi

les vœux du mantra du Tantra de l’Union Insurpassable s’implanteront intégralement dans l’esprit du disciple et seront obtenus.  
[i] L’initiation de l’eau (toyaseka ; chu’i dbang) est en lien avec Akshobya ; l’initiation du diadème (mauliseka ; cod pan gyi dbang), avec Ratnasambhava ; l’initiation du vajra (vajraseka ; rdo rje’i dbang) avec Amitabha ; l’initiation de la cloche (ghantaseka ; dril bu’i dbang), avec Amoghasiddhi ; l’initiation du nom (namaseka ; ming gi dbang) avec Vairochana et l’initiation de la conduite supérieure (vratacaryaseka ; spyod pa’i brtul zhugs kyi dbang), avec le maître vajra.

Voir en Anglais Ferdinand D. Lessing and Alex Wayman, mkhas grub rje’s Introduction to the Buddhist Tantric Systems (The Hague: 1968; 2nd ed. Delhi: Motilal Banarsidass, 1978), pp. 311-317.    
[ii] L’agrégat de la forme est consacré en tant que Vairocana, l’agrégat des sensations en tant que Ratnasambhava, l’agrégat des conceptions en tant qu’Amitabha, l’agrégat des impulsions karmiques (les volitions) en tant qu’Amoghasiddhi et l’agrégat des consciences en tant qu’Akshobhya. Leur réalité est consacrée en tant que Vajrasattva.

Traduction depuis l’anglais de la note 44 de Buddhist Ethics. [i] Voir note n°32 Quand on a complètement reçu la phase principale de l’initiation de l’un des tantras des quatre classes, on devient habilité à conférer soi-même cette initiation, à enseigner le Tantra correspondant, à faire des consécrations, etc. C’est ce qui nous définit comme Maître Vajra. Vient alors l’initiation finale : après que les promesses sacrées propres au Maître Vajra aient été énoncées extensivement et que l’engagement de les maintenir ait été formulé succinctement, les vœux tantriques sont obtenus dans toute leur complétude. C’est à ce moment précis que le disciple s’expose à des fautes majeures en correspondance avec les vœux de tel ou tel Tantra, et qu’il devient capable de développer ces vœux, alors qu’avant cela il ne l’était pas.